La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « De verbolgen dames duwen de portier opzij » (« Les dames furieuses poussent le portier sur le côté »).

On trouve dans cette phrase notamment la forme verbale « VERBOLGEN », participe passé (utilisé ici comme adjectif) provenant d'un ancien infinitif « VERBELGEN », qui (comme « VERBERGEN) faisait l'objet des « temps primitifs » des verbes dits « forts » ou irréguliers. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « temps primitifs » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre notamment ces trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit

Rappelons que, dans les verbes, au moins les **pré**fixes **BE- ER-**, **HER- GE-**, **ONT-** et **VER- NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

© 2021, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. Autres exemples à https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen











